

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREInstandsetzung und Aufarbeitung von
Verbrennungsmotoren
Begriffe und Prozesse
Corrective maintenance and remanufacturing of
internal combustion engines
Terminology and processes

VDI 4084

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note.....	2
Einleitung.....	2	Introduction.....	2
1 Anwendungsbereich.....	2	1 Scope.....	2
2 Begriffe	2	2 Terms and definitions	2
3 Prozesse der Reparatur, Instandsetzung und Aufarbeitung.....	5	3 Repair, corrective maintenance, and remanufacturing processes.....	5
3.1 Prozess der Reparatur.....	6	3.1 Repair process.....	6
3.2 Prozess der Teilinstandsetzung	6	3.2 Partial corrective maintenance process.....	6
3.3 Prozess der Grundinstandsetzung	7	3.3 General corrective maintenance process	7
3.4 Prozess der Aufarbeitung.....	7	3.4 Remanufacturing process.....	7
4 Hilfestellung für die Kunden-Lieferanten Beziehung.....	8	4 Support for the customer-supplier relationship	8
Schrifttum	8	Bibliography	8

VDI-Gesellschaft Energie und Umwelt (GEU)
Fachbereich UmwelttechnikVDI-Handbuch Ressourcenmanagement in der Umwelttechnik
VDI-Handbuch Energietechnik
VDI-Handbuch Fahrzeugtechnik

Vorbemerkung

Der Inhalt dieser Richtlinie ist entstanden unter Beachtung der Vorgaben und Empfehlungen der Richtlinie VDI 1000.

Alle Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Fotokopie, der elektronischen Verwendung und der Übersetzung, jeweils auszugsweise oder vollständig, sind vorbehalten.

Die Nutzung dieser Richtlinie ist unter Wahrung des Urheberrechts und unter Beachtung der Lizenzbedingungen (www.vdi.de/richtlinien), die in den VDI-Merkblättern geregelt sind, möglich.

Allen, die ehrenamtlich an der Erarbeitung dieser Richtlinie mitgewirkt haben, sei gedankt.

Einleitung

Eine präzise Leistungsbeschreibung im Bereich von Instandsetzung und Aufarbeitung von Verbrennungsmotoren ist bisher nur schwer möglich, da Begrifflichkeiten nicht eindeutig definiert sind. Aktuell parallel verwendete Begriffe wie „Austauschmotor“, „instandgesetzter Motor“, „generalüberholtes Aggregat“ usw. zeigen die bisher vorhandene begriffliche Unsicherheit.

Diese Richtlinie schafft hier Abhilfe.

1 Anwendungsbereich

Diese Richtlinie spezifiziert Begriffe und legt Kriterien zur Beschreibung des Instandsetzungs- und Aufarbeitungsumfangs von Verbrennungsmotoren fest. Es wird dargestellt, wie der Arbeitsumfang beschrieben wird und welche Leistungen der Kunde erwarten kann.

Die Richtlinie soll Herstellern, Sachverständigen, Verbraucherverbänden, Juristen und Endkunden in Fach- und Streitfragen, ob die angebotenen Leistungen erbracht worden sind, als Basis dienen.

Haftungsfragen werden in dieser Richtlinie nicht behandelt.

Preliminary note

The content of this standard has been developed in strict accordance with the requirements and recommendations of the standard VDI 1000.

All rights are reserved, including those of reprinting, reproduction (photocopying, micro copying), storage in data processing systems and translation, either of the full text or of extracts.

The use of this standard without infringement of copyright is permitted subject to the licensing conditions (www.vdi.de/richtlinien) specified in the VDI Notices.

We wish to express our gratitude to all honorary contributors to this standard.

Introduction

It has been difficult up to now to supply a precise specification of services provided in the field of corrective maintenance and remanufacturing for internal combustion engines as the relevant terms are not uniquely defined. Alternative terms in current use such as “replacement engine”, “repaired engine”, “overhauled engine”, etc. demonstrate the terminological uncertainty prevalent up to now.

This standard serves as a remedy to this situation.

1 Scope

This standard specifies terms and defines criteria allowing the volume of corrective maintenance and remanufacturing for internal combustion engines to be described. It shows how the work volume is described and which services the customer can expect.

The standard aims to give manufacturers, experts, consumer associations, lawyers, and end customers a basis for dealing with technical issues and disputes as to whether the services offered have been provided.

The standard does not deal with matters of liability.